

23. Jun. 1830

FAKTA

Dato:

23. Jun. 1830

Sidetal:

Dagbog A, side 25 recto-verso

Dagbogens placering:

Det kgl. Bibliotek NKS 2923, 4°

Omtalte personer:

Joseph Nicolai Benjamin Abrahamson

Andreas Emil Stockfleth Faye

Carl Viggo Vexelsen Faye

Gerhard Faye

Nanny Margrethe Christine Faye

Karen Christiane Faye, f. Stockfleth

Christian Fischer

Jens Andersen Graah

Nicoline Severine Holst

Christiane Rørbye

Wilhelmine Martheline Birgitte Rørbye

Nicolai Peter Georg Toft

Trykt udgave:

Georg Nygaard: "Maleren Martinus Rørbyes Rejsedagbog 1830", København 1930, s. 42-43 (med udeladelse af 3 linjer)

TRANSSKRIFTION

Den 23de Juni.

Emil¹ har ved at vælte paa Veien fra Westervig til Ager forslaaet sit Been; hos Oncel² som bragte denne Efterretning blev det taget med mere Forstand end hos Tante³ der strax ville afsted da hun forestilte sig Tingen som yderst farlig. Amtmand Graae⁴ der kom med Oncel har tilbragt Natten her og igjen afreist, han er vist en fiffig Mand med en lille Ræv bag Øret, noget som i det mindste hans Ansigt bebuder. Ved Opholdet paa Teglgaarden [hos Her Oberauditeur Fischer⁵] har Abrahamsen⁶ igjen viist sig som en uopdragen Tølper, Dagen i Forveien havde han meget ømfindtlig fornærmet Cancelie Raad Toft⁷ i Anledning af Protocollernes Revidering. Man ydrer sig her i Alminde- •25 verso• lighed meget ufordelagtig om ham. I Eftermiddag er Nany's,⁸ Jomfru Holst⁹ og Vigo¹⁰ reiste til Westervig for at see og om mulig pleie Emiel; der var om Eftermiddagen en Deel Damer hos Tante hvoribland Line R¹¹ forekom mig meget liig Christiane R¹² fra Callundborg, hendes Væsen er just ikke smukt.

¹ Andreas Emil Stockfleth Faye, Rørbyes fætter.

² Gerhard Faye.

³ Karen Christiane "Kassa" Faye, f. Stockfleth, Rørbyes moster.

⁴ Jens Andersen Graah.

⁵ Christian Fischer.

⁶ Joseph Nicolai Benjamin Abrahamson.

⁷ Nicolai Peter Georg Toft.

⁸ Nanny Margrethe Christine Faye, Rørbyes kusine.

⁹ Nicoline Severine Holst.

¹⁰ Carl Viggo Vexelsen Faye, Rørbyes fætter.

¹¹ Wilhelmine Martheline Birgitte Rørbye, Rørbyes kusine.

¹² Rørbye sammenligner øjensynligt sin kusine med deres faster, Amalie Magdalene Christiane Caroline Rørbye.

med 4 hændige Høve Niamaestian, samt behidende Saada ²⁵
sin fordelte tilfredsset og taknemmelig for sandes De
Smilighed, noget sige og udelaleg sande forstænd, da alle
vare anordnede, og al det mætteste end for ^{nyttige} tilfredsset for
sandes og Alles Vids. For en del af Nijerjærviset
gjorde ussere alle Ligen i sinen, eller Egenens alle
vare, Bisitte for Lente og det sige sig blev end
vilde og Ligenes tilbragt, vald besygelig, og faste
en Allman der Loven alle at følge sig, og alle sin,
da sin sande tilbragt Allman for Lente, som for
Lenten mig at være der fast alle alle tilfredsset.
den 13. Juni. Enid sin end at vilde sig Hærin for Hæsting
til Agre fasteant sit Lene for Enid sin Hæsting
Ostafant mig blandede sig end mig end Lente mig
for Lente der sig vilde affod da sin forstætte sig
Ligen som gæst fastig. Antman Graus der end mig
Enid for tilbragt Platan for Ligen afrest, som en
mig en sigig Mand mig en alle Lene sig end, mig
for indvænt sig sine Ligen bebragt. Med affodde
gac siggende for Abrahamen i sin mig sig som
en indvænt Ligen sig en indvænt Lente sin mig
indvænt sig end mig Ligen end sig: Antman af
Protocollorum indvænt Mig gæst sig for i Allman.

lyst migst ufordragtig og slem. Ifforintty
er Næste Johans Kæft og Byg mætte det West-
norig for at jeg og en mildig flær Enialig den
var den affaarndegum an den Sæison for tænde
forværet den B foratkom mig uafslutlig Christend
for Lællindborg samt at Børfan den just alle forværet.
24^{de} Læun jeg Læunen gaa mig den tid til at opgive min
fæmaan Sæundags tænde, hvor vid jeg dog gæve forværet mig
at tegne, da det nu Enialig og tænde forværet flær og flær flær
mætte Enial, fæpale fæund alle fæller at noranidlig. Det
Læud bliv at nok gæumet Gæud men jeg fægtet at jeg for
alle for mig den blær gæund mig til at give det god, uafslutlig
blær jeg nat vid til at sættene mig an tænde i det
mætte forværet at fæne Bæun. Sæund. og den nar idag
Sættet for fæund alle mætte den tænde god den
ordning, blæud Gættene nar flær den tænde tænde
de nye nar og mætte god. Sættene mig mætte mætte
fæund Mættellæun gæve mig fæun, fæun jeg tænde fæun
ættet fæll nar tætted i mætte Enial. Det nar tænde
mætte flær mætte Læun tættene, fæud der dog fæll
Lættelig Sæund nar Enial Bættig tænde tænde tættene
fæund det mætte Bættelig fætted den fæll gæumet fæun mætte
og Bæun af og til fæun nar an Enial flær, migst fæun
dig af den tænde gæun til Gættelig fæun nar tænde tænde